

Отзыв
об автореферате диссертации на соискание степени Борисовой Татьяны
Станиславовны

«История русского литературного языка по данным лингвотекстологического анализа переводных памятников (на материале гимнографических текстов триодного цикла)» (Красноярск, 2020), представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Диссертация Т.С. Борисовой обобщает значительную часть ее многолетних исследований четырех церковнославянских гимнографических текстов, входящих в Триодь постную и цветную: 1) Акафиста Богородице; 2) Великого покаянного канона Андрея Критского; 3) алфавитных стихир той же службы; 4) антифонов Великой пятницы. Особенно ценным является то обстоятельство, что исследуются разные по происхождению тексты, позже объединенные в единый гимнографический сборник. Это дает возможность сквозь призму четырех конкретных произведений представить сложную текстологическую традицию церковнославянской Триоди на протяжении первых нескольких веков существования древнеславянской письменной традиции (IX–XV вв.).

Такой подход полностью себя оправдал: автор диссертации продемонстрировала, что в рамках одной богослужебной книги (Триоди) исследованные ею гимнографические тексты имеют различную текстологическую историю, а сама Триодь имеет компилятивный характер, обусловленный становлением и развитием славянского православного богослужения. Следовательно, текстологическое изучение данной книги может вестись лишь отдельно для каждого входящего в него текста. Этот вывод полностью соответствует полученным за последние десятилетия результатам текстологического исследования иной церковнославянской богослужебной книги – Евангелия (что в равной мере, хотя и в разном объеме, актуально для лекционария и четвероевангелия).

В диссертации выделены текстологические традиции (получившиеся в результате редактирования и компилирования) исследованных текстов, что значительно продвинуло наше понимание церковнославянской рукописной традиции исследуемых гимнографических произведений. Особенно ценна основанная на конкретном материале теория компиляции и ее типов, относительно новая и до сих пор недостаточно разработанная в палеославистике применительно к гимнографическим текстам.

Проведена огромная текстологическая работа на основании более 70 болгарских, сербских и древнерусских рукописных списков Триоди указанного периода. Почти все они остаются неопубликованными и хранятся в Болгарии, России, Сербии, Хорватии, на Афоне, на Синае (Египет) и т.д. Автор прекрасно владеет обширной исследовательской литературой на разных языках.

В диссертации церковнославянская рукописная традиция рассматривается в непосредственной связи с греческой. Такой подход позволяет аргументированно разграничивать многочисленные случаи зависимости славянской традиции от греческой, с одной стороны, от собственно славянских изменений текста – с другой. Языковедческие и историко-стилистические разделы диссертации содержат новый материал внушительного объема и позволяет автору делать широкие, но хорошо обоснованные выводы. Автор не скрывает иногда возникающих случаев неопределенности в своей интерпретации некоторых из изучаемых ею явлений. В результате на конкретном материале раскрывается сложная в своей реалистичности картина взаимодействия церковнославянской традиции с греческой и взаимодействия трех региональных вариантов самой церковнославянской традиции (древнеболгарской, древнесербской и древнерусской).

Последовательность глубокой текстологической и языковедческой проработки объемного неопубликованного рукописного материала, во многих случаях не известного

исследователям, ставит диссертационный труд Т.С. Борисовой в один ряд с лучшими работами ученых палеославистов и наглядно демонстрирует значимость ее научного вклада в исследование средневековой кириллической рукописной традиции. Несомненно, Т.С. Борисова является ведущим знатоком церковнославянских триодных гимнографических текстов всех трех региональных изводов широкого хронологического диапазона, и ее диссертационный труд является наглядным подтверждением тому.

Это диссертационное исследование отвечает требованиям, предъявляемым к работам такого рода, а его автор, Борисова Татьяна Станиславовна, заслуживает искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

проф. габил д-р гуманитарных наук Сергеюс Темчинас
главный научный сотрудник Центра изучения письменного наследия Института литовского языка, Вильнюс

07.12.2020

Против включения заключенных в отзыве персональных данных в документы, связанные с защитой диссертацией, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Контактная информация:
Институт литовского языка, ул. П. Вилейшио, 5
LT-10308 Вильнюс, Литва

Тел. (+370) 5234 6621
эл. почта: lki@lki.lt
Эл. страница: www.lki.lt

Подпись хабил. д-ра проф. С. Темчинаса заверяю

Aurelija Tamulionienė
Lietuvių kalbos instituto Direktoriaus pavaduotoja mokslo reikalams

